



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	จีนเรียกร้องให้อินเดีย และปากีสถานใช้ความอดกลั้นหลังเหตุโจมตีทางอากาศ		

ปักกิ่ง (เอเอฟพี) เมื่อวันอังคารที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ จีนเรียกร้องให้อินเดียและปากีสถาน “ใช้ความอดกลั้น” หลังจากนี้รัฐบาลอินเดียนั้นแถลงว่า เครื่องบินรบของตนได้โจมตีค่ายทหารแห่งหนึ่ง อันเป็นการส่งสัญญาณความตึงเครียดที่เพิ่มสูงขึ้นระหว่างคู่ปรับทั้งสองประเทศในเขตแดนแคชเมียร์

นายหลู่ กัง โฆษกกระทรวงการต่างประเทศจีน กล่าวว่า “เราหวังว่าทั้งอินเดีย และปากีสถาน จะใช้ความอดทนอดกลั้น และเลือกใช้วิธีการที่จะสร้างเสถียรภาพในภูมิภาคและพัฒนาความสัมพันธ์ต่างกัน”

กองทัพปากีสถานแถลงก่อนหน้านี้ว่า เครื่องบินเจ็ทของอินเดียนหลายลำได้รุกรานเส้นแบ่งเขตหยุดยิงที่แบ่งพื้นที่ปกครองแคชเมียร์ระหว่างอินเดียนและปากีสถาน และทำการทิ้งระเบิด ซึ่งในคำแถลงแจ้งว่าไม่มีผู้เสียชีวิต

สถานการณ์ยกระดับความรุนแรงขึ้นอันเนื่องจากเหตุระเบิดฆ่าตัวตาย เมื่อวันที่ ๑๔ กุมภาพันธ์ ที่คร่าชีวิตนายทหารหลายสิบคนในเขตแคชเมียร์ที่อยู่ในการปกครองของอินเดียน รัฐบาลอินเดียนได้ประกาศตอบโต้หลังจากนี้กลุ่มติดอาวุธ จาอิช-อี โม ฮัมหมัด (Jem) ที่มีฐานที่มั่นในปากีสถานประกาศว่า ตนเป็นผู้อยู่เบื้องหลังเหตุการณ์ดังกล่าว

นายหวัง อี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของจีน มีแผนจะร่วมหารือกับนางศุขมา สวาราช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของอินเดียน และนายเซอร์เกย์ ลาฟรอฟ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของรัสเซีย ในเมืองวูเจิน ในวันพุธนี้

สำนักข่าวซินหัวของรัฐบาลจีนรายงานว่า นายหวังได้โทรศัพท์ไปยังนายซาห์ มะห์มูด คูเรชี่ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของปากีสถานเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมา เพื่อหารือกรณีระเบิดฆ่าตัวตาย และกล่าวด้วยว่า จีนจะสนับสนุนความพยายามให้อินเดียและปากีสถานแก้ปัญหาด้วยการเจรจา โดยจีนถือเป็นหนึ่งในพันธมิตรที่ใกล้ชิดที่สุดของปากีสถาน ซึ่งจีนได้ลงทุนในประเทศเอเชียใต้แห่งนี้หลายพันล้านเหรียญสหรัฐ ในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของโครงการระเบียงเศรษฐกิจ จีน-ปากีสถาน (CPEC) ซึ่งเป็นโครงการก่อสร้างโครงสร้างพื้นฐานขนาดใหญ่ที่จะเชื่อมต่อมณฑลซินเจียงที่อยู่ทางตะวันตกของจีน กับท่าเรือติดทะเลอาระเบียในเมืองกวาดาร์ จังหวัดบาโลจิสถาน ของปากีสถาน

โครงการนี้ นับเป็นหนึ่งในโครงการที่ใหญ่ที่สุดในความริเริ่มแถบและเส้นทาง (Belt and Road Initiative) อันประกอบไปด้วยโครงข่ายทางถนน และทางทะเลเชื่อมโยงไปยังอีก ๖๕ ประเทศ

ที่มาของข่าว	www.straitstimes.com
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิวัฒน์ ฮมภิรมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๒	๔/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	